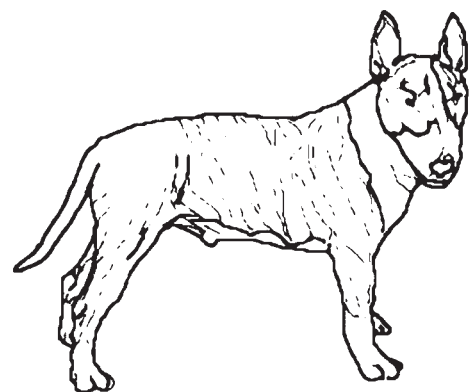


## Ha vámpírod voltam

Marilyn Manson

06:00, karácsony reggel.  
 Se egy árnyék,  
 semmi derengés.  
 Szemtől szemben hazugság  
 jeges ölelésedben.  
 Puha és tragikus,  
 akár egy mézárászék.  
 Szíved fölé  
 szorítod a kést,  
 és csak ennyit szólsz:  
 „Úgy szeretlek, hogy meg kell ölj most.”

Úgy  
 szeretlek,  
 hogy meg kell ölj most.



Ha vámpírod voltam,  
 Holdbiztos,  
 hát ne pazaroljuk az időt,  
 csak legyünk egymáséi  
 még a Nap alatt.  
 Ha vámpírod voltam is,  
 a halál senkire se vár.  
 Tartsd arcod  
 a tenyeremben;  
 azt hiszem,  
 itt az időnk.

Mosolyod eltemetem  
 nyelvemmel,  
 kivájt üreg a szíveddel.  
 Az együtt épített kriptát  
 egymagam nem foglalom el.  
 A kerítésen túl  
 minden sötét,  
 nincs retúr.

Ha vámpírod voltam,  
 Holdbiztos,  
 hát ne pazaroljuk az időt,  
 csak legyünk egymáséi  
 még a Nap alatt.  
 Ha vámpírod voltam is,  
 a halál senkire se vár.  
 Tartsd arcod  
 a tenyeremben;  
 azt hiszem,  
 itt az időnk.

Szívalakban  
 vérpettezett lapok,  
 innen indulunk.  
 Szíved alakjában  
 vérpernyés lapok,  
 innen indulunk,  
 itt is ér véget.  
 És újra felkel a Hold.

06:19, kész vagyok  
 elhordani egy hegyet is.  
 Lángolni fogsz,  
 hamvaiddat felzabálom.  
 Képtelen kerek csábítják  
 tetemünk.

Ha vámpírod voltam,  
 Holdbiztos,  
 hát ne pazaroljuk az időt,  
 csak legyünk egymáséi  
 még a Nap alatt.  
 Ha vámpírod voltam is,  
 a halál senkire se vár.  
 Tartsd arcod  
 a tenyeremben;  
 azt hiszem,  
 itt az időnk.

A kerítésen túl  
 minden sötét,  
 nincs retúr.

A kerítésen túl  
 minden sötét,  
 nincs retúr.  
 Innen indulunk,  
 itt is ér véget.  
 És újra felkel a Hold.

Innen indulunk,  
 itt is ér véget.  
 És újra felkel a Hold.

És újra felkel a Hold.

És újra felkel a Hold.

*Martin Lee Gore*

## Saját Jézus

Nyújtózz ki és hitre tapintasz,  
saját Jézusodra,  
aki meghallja az imád,  
aki figyel rád.  
Saját Jézus,  
aki meghallgatja imád,  
aki melléd áll.

Magad vagy, fura módon,  
hús és csont lesz a telefon,  
de a kagylót ha felemeled,  
hívóvé teszlek.

Tegyel próbára  
újra, másodjára.  
Gyónd meg mindazt,  
ami nyomaszt,  
hogy felszabadítsalak.  
Tudod, megbocsátó vagyok,  
nyújtózz ki és hitre tapintasz.

Saját Jézus.  
Magad vagy, fura módon,  
hús és csont lesz a telefon,  
de a kagylót ha felemeled,  
hívóvé teszlek.  
Megszabadítalak.  
Tudod, megbocsátó vagyok,  
nyújtózz ki és hitre tapintasz,  
saját Jézusodra.  
Nyújtózz ki és hitre tapintasz.



*Tom Waits*

## Csokoládé Jézus

Nem megyek templomba vasárnap  
Nem térdelek eléd Uram  
Nem magolom a Biblia könyveit  
Nekem megvan a saját utam  
Amennyire tudom, Jézus szeret  
Talán még jobban is kicsit

Minden vasárnap leborulok ott  
Ahol Zerelda Lee árul csokit

Szóval lenni kell egy csoki Jézusnak  
Hogy jobban érezzem magam belül  
Lenni kell egy csoki Jézusnak  
Ne maradjak kielégületlenül

Nem kell nekem az Anna Zabba  
Nem kell több Almond Joy  
Ezen kívül nincsen semmi  
Ami illik hozzám ilyenkor  
Ez az egyetlen dolog  
Ami még érdekel  
Jobban mint egy aranyserleg  
Csakis a csokoládé Jézus  
Tudja megnyugtatni a lelkem

Amikor elborul az idő  
És a sötétben whiskyzünk  
Legjobb, ha a megváltódat  
Gyorsan fóliába tekered  
Persze csorogni fog mint a Big Muddy  
De ez így még mindig oké  
Töltsd bele egy kis jégkrémbe  
És kész is van a parfé

Szóval lenni kell egy csoki Jézusnak  
Ami pont elég jó nekem  
Lenni kell egy csoki Jézusnak  
Ami pont elég jó nekem

Szóval lenni kell egy csoki Jézusnak  
Hogy jobban érezzem magam belül  
Lenni kell egy csoki Jézusnak  
Hogy ne maradjak kielégületlenül

*(Krusovszky Dénes fordítása)*